

Curriculum vitae

Andrés Martínez
Translator, Editor. Biologist.
Biology, Biotechnology, Medicine, Pharmacy, Veterinary
English-Spanish-Catalan

PERSONAL DATA

Name (Mr.): Andrés Martínez
Citizenship and residence: Spain
E-mails: andrmartinez@telefonica.net

EDUCATION

Degree in Biology at the Universidad Autónoma de Barcelona (UAB), Barcelona, Spain.

Master in Scientific, Medical and Environmental Communication at the Universidad Pompeu Fabra (UPF), Barcelona, Spain.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Present-2002: Full-time translator and editor. Regular collaborator with Spanish scientific and medical journals, regulatory affairs departments of drug companies, medical education companies, popular science magazines, and translation agencies.

2002-1999: Part-time translator and editor. Translation and proofreading of books on natural sciences and medicine*.

1999: Laboratory technician in the Laboratory of Inflammatory Mediators, Research Institute at the Hospital of Holy Cross and Sant Paul, Barcelona, Spain.

Translation and edition of pharmaceutical and medical documents:

- Clinical trial protocols
- Marketing authorization dossiers for human and veterinary medicinal products
- Summary of product characteristics (SPC), package leaflets and labels
- Pharmacovigilance reports
- Drug monographs
- Pharmaceutical company Web pages
- Posters and presentations for medical conferences
- Medical articles
- Training manuals for medical representatives
- Patient information sheets
- Instruction for Use (IFUs) of drugs and medical devices
- Patents of medicine and biotechnology
- Veterinary articles
- Translation and edition of books and popular science articles on life sciences, and medicine*.

**Listing of books and publicly available articles and documents upon request.*

NON PROFESSIONAL EXPERIENCE

1997-1998: Voluntary on the Refugees Reception Center of the Autonomous Government of Catalonia (Spain).

Other fields of interest: Ancient and modern history, gardening.

Introductory course to gardening, 167 hours, at *Centre de Formació del Laberint*, Barcelona City Council, 2019-2020.

LANGUAGES

Spanish: Native tongue

Catalan: Native tongue

English: Advanced level

French: Medium level

COMPUTING

Microsoft Office. Adobe Acrobat.

Translation Software: Trados Studio 2021, Wordfast.

User of XTM, memoQ, and Memsource.